



INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA / USER'S INSTRUCTION

Karty katalogowe: KLIKNIJ. / Catalog cards: CLICK.

RPB-1P-U24	RPB-1ZI-U24	RPB-2Z-U24
RPB-1P-A230	RPB-1ZI-A230	RPB-2Z-A230
RPB-1P-U24	RPB-1ZI-U24	RPB-2Z-U24
RPB-1P-A230	RPB-1ZI-A230	RPB-2Z-A230



2. Dane techniczne / Technical data

Obwód wyjściowy - dane styków		Output circuit - contact data		
Liczba i rodzaj zestyków	Number and type of contacts	1P / 1 CO	1Z / 1 NO	2Z / 2 NO
Materiał styków	Contact material	AgSnO ₂		
Maks. napięcie zestyków	Max. switching voltage	300 V AC / 300 V DC		
Obciążenie znamionowe	Rated load	AC1	16 A / 250 V AC	8 A / 250 V AC
		DC1	16 A / 24 V DC	8 A / 24 V DC
Maks. prąd załączania	Max. inrush current	30 A	120 A 20 ms	15 A
Obciążalność prądowa trwała zestyku	Rated current	16 A / 250 V AC		
Maks. moc łączeniowa	Max. breaking capacity	AC1	4 000 VA	2 000 VA
		• przy obciążeniu lampami halogenowymi	• at halogen lamp load	4 000 VA
		• przy obciążeniu lampami LED	• at LED lamp load	2 500 W 300 W * 500 W
Minimalna moc łączeniowa	Min. breaking capacity	1 W 10 mA		
Obwód wejściowy		Input circuit		
Napięcie znamionowe	Rated voltage	AC	230 V	50/60 Hz, zaciski / terminals A1, A2
		AC/DC	24 V	AC: 50/60 Hz, zaciski / terminals (-/+)-A1, (+/-)-A2
Znamionowy pobór mocy	Rated power consumption	AC	≤ 0,5 W	≤ 0,6 W
		AC/DC	≤ 0,8 W	≤ 0,9 W
Dane izolacji (PN-EN 60664-1)		Insulation (EN 60664-1)		
Znamionowe napięcie izolacji	Insulation rated voltage	250 V AC		
Znamionowe napięcie udarowe	Rated surge voltage	4 000 V 1,2 / 50 μs		
Kategoria przepięciowa	Overvoltage category	III		
Stopień zanieczyszczenia izolacji	Insulation pollution degree	2		
Napięcie probiercze	Dielectric strength	wejście - wyjście / input - output: 4 000 V AC przerwy zestykowej / contact clearance: 1 000 V AC pomiędzy torami prądowymi / pole - pole: 2 500 V AC		
Pozostałe dane		General data		
Trwałość łączeniowa	Electrical life	AC1	0,5 x 10 ⁵ zestyk 1Z / contact 1 NO, 16 A, 8 A, 250 V AC	
Trwałość mechaniczna (cykle)	Mechanical life (cycles)	10 ⁷		
Wymiary (a x b x h)	Dimensions (L x W x H)	90 x 17,5 x 64,6 mm		
Masa	Weight	65 g 69 g		
Temperatura otoczenia	Ambient temperature	składowania / storage: -40...+70 °C pracy / operating: -20...+55 °C		
(bez kondensacji i/lub oblodzenia)	(non-condensation and/or icing)			
Stopień ochrony obudowy	Cover protection category	IP 20 PN-EN 60529		
Dane funkcji		Function data		
Funkcje	Functions	SET/RESET (RESET)		

• Styki „inrush”: duża wytrzymałość na krótkotrwałe prądy udarowe powstające w momencie załączenia lamp LED, świetlówek ESL, transformatorów elektronicznych, lamp wyładowczych itp. / Contacts „inrush”: high resistance to short-time surge currents occurring on switching on LED-lamps, ESL fluorescent tubes, electronic transformers, discharge lamps, etc. • Maks. 500 W dla 33 W x 15 szt. źródeł światła LED - badanie przeprowadzone w laboratorium Relpol S.A. Podane parametry mocy łączeniowej mają wartość poglądową ze względu na duże zróżnicowanie konstrukcji lamp dostępnych na rynku. Moc łączeniowa obwodu zależna jest od charakterystyki prądów udarowych zastosowanych lamp. / Max. 500 W for 33 W x 15 LED lamps - test carried out in the laboratory of Relpol S.A. The given parameters of switching power are illustrative value due to the large design diversity of lamps available on the market. The switching capacity of the load circuit depends on the characteristics of the inrush currents of the lamps used. • Typ izolacji: podstawowa. / Type of insulation: basic. • Rodzaj przerwy: oddzielenie niepełne. / Type of clearance: micro-disconnection. • Napięcie na stałe przyłożone między A1, A2; wyzwalanie zestykiem sterującym S. / Continuous voltage applied between A1, A2, activated with the control contact S. • Długość z zaczepekami na szynie 35 mm: 98,8 mm. / Length with 35 mm rail catches: 98,8 mm.

3. Ostrzeżenie, zagrożenia / Caution, hazards

Montaż przełącznika powinien zostać dokonany przez osobę znającą zasady montażu elektrycznego. Wszystkie podłączenia przełącznika muszą być zgodne z odpowiednimi normami bezpieczeństwa. / Relay shall be installed by personnel qualified in the rules of electrical connections. All and any electrical connections of the relay shall comply with the appropriate safety standards.

Symbol oznaczający selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zakaz umieszczania użytego sprzętu z innymi odpadami. / The symbol means selective collection of electrical and electronic equipment. No used equipment disposed together with other waste.

RELPOL S.A. ul. 11 Listopada 37, 68-200 Żary, Poland, relpol@relpol.com.pl, Biuro Obsługi Klienta - Tel. +48 68 47 90 822, 850 sprzedaz@relpol.com.pl / Export Sales Department - Phone +48 68 47 90 832, 951, export@relpol.com.pl www.relpol.com.pl

5. Funkcje dodatkowe / Additional functions

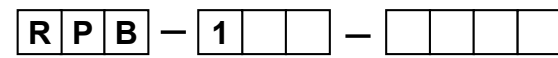
Diody LED: dioda zielona U, dioda żółta R - świecą światłem ciągłym. / LEDs: green U, yellow R - are lit permanently.

switches / control buttons. For DC supply, the positive pole may be connected to the A1 or A2 terminal.

Wyzwalanie: przełącznik wyzwalany jest poprzez podłączenie zestyku S do zacisku A1, z równoległe połączonych włączników / przycisków sterowniczych. Dla zasilania napięciem stałym DC biegun dodatni może być podłączony do zacisku A1 lub A2. / Triggering: the relay is triggered by connecting the contact S to the A1 terminal, from connected in parallel

Zasilanie / Supply: RPB-...-A230: przełącznik może być zasilany napięciem przemiennym 50/60 Hz o wartościach 195,5...264,5 V / the relay may be supplied with AC voltage 50/60 Hz of 195,5...264,5 V, RPB-...-U24: przełącznik może być zasilany napięciem stałym lub przemiennym 50/60 Hz o wartościach 20,4...27,6 V / the relay may be supplied with DC voltage or AC voltage 50/60 Hz of 20,4...27,6 V.

6. Oznaczenia kodowe do zamówień / Ordering codes



Liczba i rodzaj zestyków / Number and type of contacts	Wersja / Version	Znam. napięcie wejścia / Rated input voltage
1P - 1P (przełączny) / 1 CO (changeover) 1Z - 1Z (zwierny) / 1 NO (normally open) 2Z - 2Z (zwierny) / 1 NO (normally open)	I - inrush (120 A)	A230 - 230 V AC 50/60 Hz U24 - 24 V AC/DC AC: 50/60 Hz

Przykład kodowania / Example of ordering code: RPB-1P-A230

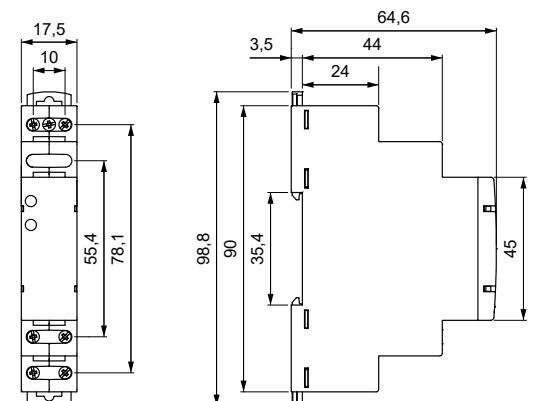
Przełącznik impulsowy - bistabilny RPB-1P-..., jednofunkcyjny (przełącznik realizuje funkcję SET/RESET (RESET)), obudowa - moduł instalacyjny, szerokość 17,5 mm, jeden zestyk przełączny, materiał styków AgSnO₂, znamionowe napięcie wejścia 230 V AC 50/60 Hz / Bistable - impulse relay RPB-1P-..., single-function (relay perform function SET/RESET (RESET)), cover - modular, width 17,5 mm, one changeover contact, contact material AgSnO₂, rated input voltage 230 V AC 50/60 Hz

Przykład kodowania / Example of ordering code: RPB-1ZI-U24

Przełącznik impulsowy - bistabilny RPB-1ZI-..., jednofunkcyjny (przełącznik realizuje funkcję SET/RESET (RESET)), obudowa - moduł instalacyjny, szerokość 17,5 mm, jeden zestyk zwierny, wersja inrush (odporność na prąd udarowy 120 A), materiał styków AgSnO₂, znamionowe napięcie wejścia 24 V AC/DC AC: 50/60 Hz / Bistable - impulse relay RPB-1ZI-..., single-function (relay perform function SET/RESET (RESET)), cover - modular, width 17,5 mm, one normally open contact, version inrush (resistance to inrush current 120 A), contact material AgSnO₂, rated input voltage 24 V AC/DC AC: 50/60 Hz

8. Wymiary / Dimensions

Połączenia: maks. przekrój przewodów: 1 x 2,5 mm² (1 x 14 AWG), długość odizolowania przewodów: 6,5 mm, maks. moment dokręcenia zacisku: 0,5 Nm. / **Connections:** max. cross section of the cables: 1 x 2,5 mm² (1 x 14 AWG), stripping length: 6,5 mm, max. tightening moment for the terminal: 0,5 Nm.

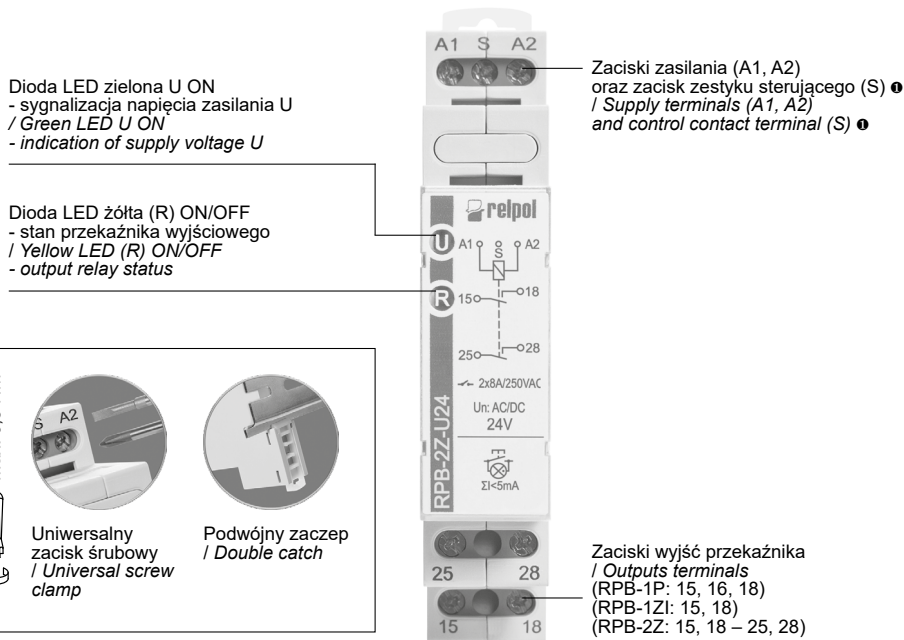


1. Opis przełącznika / Relay description

Przełącznik impulsowy - bistabilny, współpraca z podświetlanymi włącznikami chwilowymi dzwonkowymi lub przyciskami sterującymi; styki AgSnO₂ odpowiednie do pracy z obciążeniami indukcyjnymi (1P, 1Z, 2Z); dwa napięcia zasilania (AC/DC, AC); niski pobór mocy (oszczędność energii elektrycznej). / Bistable - impulse relay, working with illuminated momentary bell switches or control buttons; contacts AgSnO₂ suitable for operation with inductive loads (1 CO, 1 NO, 2 NO); two supply voltages (AC/DC, AC); low power consumption (electric power saving).

Obudowa - moduł instalacyjny (szerokość 17,5 mm); bezpośredni montaż na szynie 35 mm wg PN-EN 60715. / Cover - installation module (width 17,5 mm); direct mounting on 35 mm rail mount acc. to EN 60715.

Zgodne z normą PN-EN 61810. Uznania, certyfikaty, dyrektywy: Compliance with standard EN 61810. Recognitions, certifications, directives: CE EAC

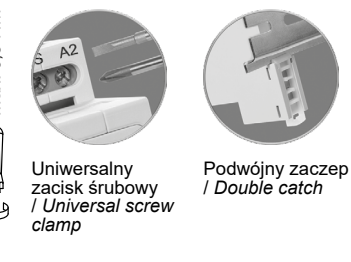


Diody LED zielona U ON - sygnalizacja napięcia zasilania U / Green LED U ON - indication of supply voltage U

Diody LED żółta (R) ON/OFF - stan przełącznika wyjściowego / Yellow LED (R) ON/OFF - output relay status

Zaciski zasilania (A1, A2) oraz zacisk zestyku sterującego (S) / Supply terminals (A1, A2) and control contact terminal (S)

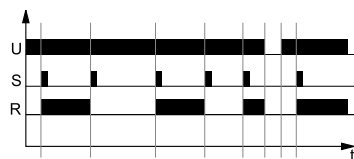
Zaciski wyjść przełącznika / Outputs terminals (RPB-1P: 15, 16, 18) (RPB-1ZI: 15, 18) (RPB-2Z: 15, 18 - 25, 28)



• Zestyk sterujący S umożliwia sterowanie załączeniem / wyłączeniem odbiorników (oświetlenia lub innych urządzeń) z kilku różnych punktów, za pomocą równoległe połączonych podświetlanych włączników chwilowych dzwonkowych lub przycisków sterujących. / Control contact S provides control of switching ON/OFF of receivers (lighting or other devices) from a few different points, with the use of connected in parallel illuminated momentary bell switches or control buttons.

4. Funkcje / Functions

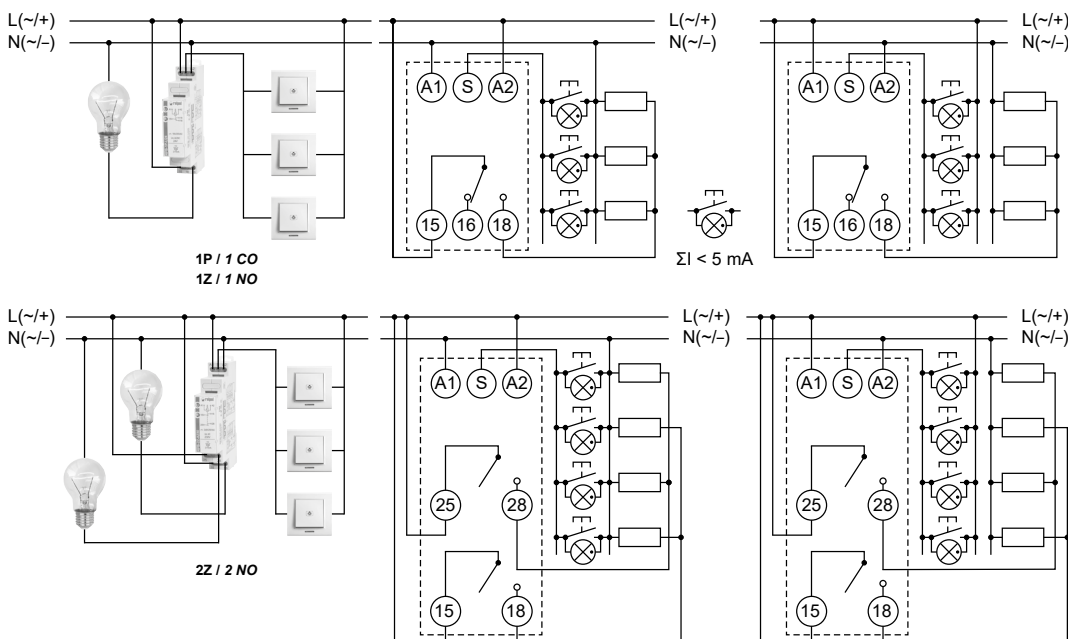
SET/RESET (RESET) - Załączenie i wyłączenie, sterowane impulsami na zestyku S. / SET/RESET (RESET) - Switching ON and OFF, controlled by pulses on the contact S.



Po podaniu napięcia zasilania przełącznik wykonawczy R pozostaje wyłączony. Przy pojawieniu się impulsu na wejściu sterującym S załączany jest przełącznik wyjściowy R (SET). Stan taki trwa do momentu pojawienia się kolejnego impulsu sterującego - wtedy przełącznik wyjściowy R zostanie wyłączony (RESET). Kolejne impulsy pojawiające się na wejściu sterującym S spowodują zmianę stanu zestyków R na przeciwny. Wyłączenie zasilania spowoduje wyłączenie przełącznika wyjściowego R. Ponowne załączenie zasilania i podanie impulsu sterującego na wejście S spowoduje załączenie przełącznika R. Dalsze impulsy sterujące pojawiające się na wejściu sterującym S spowodują zmianę stanu zestyków przełącznika na przeciwny. / After the supply voltage has been applied, the output relay R remains switched off. When a pulse occurs on the control input S, the output relay R is activated (SET). This status lasts until another control pulse occurs - then, the output relay R is switched off (RESET). Further pulses which will occur on the control input S will change the R contact status into an opposite one. Switching the supply off will cause switching the output relay R off. Switching on the supply again and applying a control pulse to the S input will switch the R relay on. Further control pulses which will occur on the control input S will change the R contact status into an opposite one.

U - napięcie zasilania; R - stan wyjścia przełącznika; t - oś czasu / U - supply voltage; R - output state of the relay; t - time axis

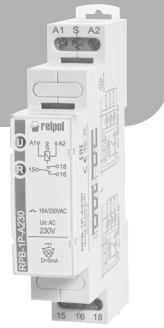
7. Schematy połączeń / Connection diagrams



Wskazana biegunowość zasilania odnosi się tylko do przełączników RPB-...-U24. W przypadku podłączenia zbyt dużej liczby włączników podświetlanych może dochodzić do samodzielnego załączenia oświetlenia lub załączenia oświetlenia na stałe. / The indicated polarization of the supply refers only to the relays RPB-...-U24. If too many illuminated switches are connected, the lighting circuits can be switched on spontaneously or the lights can be switched on permanently.



BENUTZERHANDBUCH / РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



Datenblätter: KLICKEN. / Техн. описания: НАЖМИТЕ НА ССЫЛКУ.

RPB-1P-U24	RPB-1ZI-U24	RPB-2Z-U24
RPB-1P-A230	RPB-1ZI-A230	RPB-2Z-A230
RPB-1P-U24	RPB-1ZI-U24	RPB-2Z-U24
RPB-1P-A230	RPB-1ZI-A230	RPB-2Z-A230

1. Beschreibung des Relais / Описание устройства

Bistabile Impulsrelais, Zusammenarbeit mit beleuchteten Klingeltastern oder Bedientastern; AgSnO₂-Kontakte geeignet für den Einsatz mit induktiven Lasten (1 W, 1 S, 2 S); zwei Versorgungsspannungen (AC/DC, AC); geringer Stromverbrauch (Strom sparen). / Импульсные - бистабильные реле, взаимодействие с подсвечиваемыми переключателями мгновенного действия или кнопками управления; контакты AgSnO₂ подходящие для работы с индукционными нагрузками (1 CO, 1 NO, 2 NO); два напряжения питания (AC/DC, AC); низкая потребляемая мощность (экономика электроэнергии).

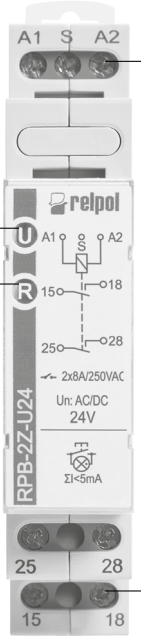
Gehäuse - Installationsmodul (Breite 17,5 mm); Direktmontage auf einer 35 mm Schiene gem. EN 60715. / Корпус - монтажный модуль (ширина 17,5 мм); непосредственный монтаж на рейке 35 мм в сооте. с EN 60715.

Gem. Norm EN 61810. Anerkennung, Zertifikate, Richtlinien: Соответствие с нормой EN 61810. Сертификаты, директивы:



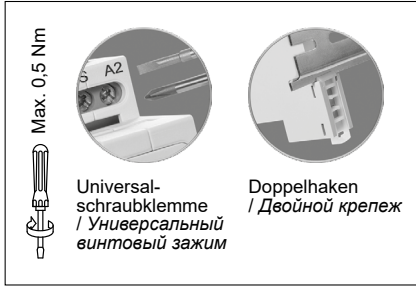
Grüne LED-Diode U ON
- Signalisation der Versorgungsspannung U
/ Зеленый светодиод U ON
- сигнализация напряжения питания U

Gelbe LED-Diode (R) ON/OFF
- Zustand des Ausgangsrelais
/ Желтый светодиод (R) ON/OFF
- состояние выходного реле



Leistungsklemmen (A1, A2) und Steuerkontaktklemme (S) / Зажимы питания (A1, A2) и зажим управляющего контакта (S)

Klemmen der Relaisausgänge / Зажимы выходов реле (RPB-1P: 15, 16, 18) (RPB-1ZI: 15, 18) (RPB-2Z: 15, 18 - 25, 28)



Der Steuerkontakt S ermöglicht die Steuerung des Ein-/Ausschaltens der Abnehmer (Beleuchtung oder andere Geräte) von mehreren verschiedenen Stellen über parallel geschaltete beleuchtete Klingeltaster oder Bedientaster. / Управляющий контакт S дает возможность управления включением / выключением нагрузок (освещения или других устройств) из нескольких различных пунктов, с помощью параллельно подключенных подсвечиваемых переключателей мгновенного действия или кнопок управления.

Ausgangskreis - Kontakten		Выходная цепь - контакты		
Anzahl und Art der Kontakte	Количество и тип контак.	1 W / 1 CO	1 S / 1 NO	2 S / 2 NO
Kontakmaterial	Материал контактов	AgSnO ₂		
Maximale Kontaktspannung	Макс. напряжение контак.	300 V AC / 300 V DC		
Nennlast	Номинальная нагрузка AC1	16 A / 250 V AC	8 A / 250 V AC	
		DC1	16 A / 24 V DC	8 A / 24 V DC
Max. Schaltstrom	Макс. пиковый ток	30 A	120 A 20 ms	15 A
Dauerhafte Strombelastbarkeit	Долговременная токовая нагр.	16 A / 250 V AC		
Maximale Schaltleistung	Макс. коммут. мощн. AC1	4 000 VA	4 000 VA	2 000 VA
		• bei Belastung mit Halogenlampen	• нагр. галогеновыми лампами	2 500 W
		• bei Belastung mit LED-Lampen	• нагр. светодиодными лампами	300 W *500 W
Minimale Schaltleistung	Мин. коммут. мощность	1 W 10 mA		
Eingangskreis		Входная цепь		
Nennspannung	AC/DC	Ном. напряжение AC	230 V 50/60 Hz, Klemmen / зажимы A1, A2	
		AC/DC	24 V	AC: 50/60 Hz, Klemmen / зажимы (-/+)A1, (+/-)A2
Nennleistungsaufnahme	AC/DC	Ном. потребляемая мощность AC/DC	≤ 0,5 W	≤ 0,6 W
		AC/DC	≤ 0,8 W	≤ 0,9 W
Isolierung (EN 60664-1)		Изоляция (EN 60664-1)		
Nennspannung der Isolierung	Ном. напряжение изоляции	250 V AC		
Nennstoßspannung	Ном. ударное напряжение	4 000 V 1,2 / 50 µs		
Überspannungskategorie	Категория перенапряжения	III		
Verunreinigungsgrad der Isolierung	Степень загрязненности изол.	2		
Prüfspannung	Напряжение пробоя	Eingang - Ausgang / вход - выход: 4 000 V AC Kontaktunterbrechung / контакт. зазора: 1 000 V AC zwischen Stromgleisen / между тоководами: 2 500 V AC		
Sonstige Angaben		Дополнительные данные		
Schaltbeständigkeit	AC1	Электрический ресурс AC1	0,5 x 10 ⁵ Kontakt 1 S / конт. 1 NO, 16 A, 8 A, 250 V AC	
Mechanische Beständigkeit (Zyklen)		Механический ресурс (циклы)	10 ⁷	
Abmessungen (a x b x h)		Размеры (a x b x h)	90 x 17,5 x 64,6 mm	
Gewicht		Масса	65 g	69 g
		Umgebungstemperatur (ohne Kondensation / Vereisung)	Температура окруж. среды (без конденсации / обледенения) bei Lagerung / хранения: -40...+70 °C beim Betrieb / работы: -20...+55 °C	
Gehäuseschutzklasse		Степень защиты корпуса	IP 20 PN-EN 60529	
Daten der Funktion		Данные функций	SET/RESET (RESET)	
Funktionen		Функции	SET/RESET (RESET)	

Ein-Schaltkontakte "Inrush": hoher Widerstand gegen kurzzeitige Stoßströme, die beim Einschalten von LED-Lampen, ESL-Leuchtstofflampen, elektronischen Transformatoren, Entladungslampen usw. entstehen. / Контакты "inrush": высокая устойчивость к кратковременным импульсным токам, возникающим при включении ламп LED, ламп ESL, электронных трансформаторов, газоразрядных ламп и др. • Max. 500 W für 33 W x 15 LED-Lichtquellen - Tests wurden im Labor von Relpol S.A. durchgeführt. Die angegebenen Parameter der Schaltleistung haben aufgrund der großen Vielfalt der auf dem Markt erhältlichen Lampenkonstruktionen einen demonstrativen Wert. Die Schaltleistung des Stromkreises hängt von den Stoßstromcharakteristika der verwendeten Lampen ab. / Макс. 500 W для 33 W x 15 шт. ламп LED - испытания проведены в лаборатории Relpol S.A. Приведенные параметры мощности переключения представлены как один из примеров из-за большого разнообразия конструкций ламп, имеющихся на рынке. Коммутационная способность цепи зависит от характеристик импульсных токов используемых ламп. • Isolierungstyp: Basisisolierung. / Тип изоляции: основная. • Typ der Unterbrechung: unvollständige Trennung. / Род зазора: отделение неполное. • Spannung liegt dauerhaft zwischen A1, A2 an; Auslösung durch Steuerkontakt S. / Напряжение подключено постоянно между A1, A2; срабатывание от контакта управления S. • Länge mit Haken pro Schiene 35 mm: 98,8 mm. / Длина с креплением на рейке 35 мм: 98,8 мм.

3. Warnungen, Gefahren / Внимание

Die Installation des Relais sollte von einer Person durchgeführt werden, die die Regeln der Elektroinstallation kennt. Alle Verbindungen zum Relais müssen den gültigen Sicherheitsnormen entsprechen. / Установка реле должна выполняться квалифицированным персоналом, знающим правила электромонтажа. Все подключения реле должны соответствовать действующим стандартам безопасности.

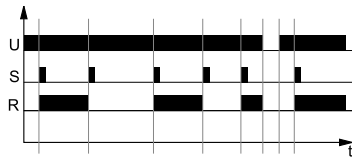
Symbol für die selektive Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. Entsorgen Sie die Altgeräte nicht zusammen mit anderen Abfällen. / Символ означающий селективный сбор электрического и электронного оборудования. Запрещено размещать отработанное оборудование вместе с другими отходами.

RELPOLE S.A. ul. 11 Listopada 37, 68-200 Żary, Polen / Польша, relpol@relpol.com.pl, export@relpol.com.pl
Exportabteilung - Tel. +48 68 47 90 981 / Экспортный отдел - Тел. +48 68 47 90 831

www.relpol.com.pl

4. Funktionen / Функции

SET/RESET (RESET) - Ein- und Ausschalten, gesteuert durch Impulse am S-Kontakt.
SET/RESET (RESET) - Включение и выключение, управление импульсами на контакте S.



Nach Anlegen der Versorgungsspannung bleibt das ausführende Relais R ausgeschaltet. Wenn am Steuereingang S ein Impuls erscheint, wird das Ausgangsrelais R aktiviert (SET). Dieser Zustand hält an, bis der nächste Steuerimpuls eintrifft - dann wird das Ausgangsrelais R ausgeschaltet (RESET). Die nächsten Impulse am Steuereingang S bewirken, dass der Kontakt R in den entgegengesetzten Zustand wechselt. Das Ausschalten der Spannungsversorgung schaltet das Ausgangsrelais R aus. Das Wiedereinschalten der Spannungsversorgung und das Auslösen eines Steuerimpulses an den Eingang S schaltet das Relais R ein. Die nächsten Steuerimpulse am Steuereingang S bewirken eine Änderung des Zustands der Kontakte des Relais in den entgegengesetzten. / После подачи напряжения питания исполнительное реле R остается выключенным. Когда на управляющем входе S появляется импульс, включается выходное реле R (SET). Это состояние длится до появления следующего управляющего импульса - после этого выходное реле R выключится (RESET). Последовательные импульсы, появляющиеся на управляющем входе S, вызывают изменение состояния контактов R на противоположное. Отключение источника питания выключит выходное реле R. Повторное подключение источника питания и подача управляющего импульса на вход S включает реле R. Дальнейшие управляющие импульсы, появляющиеся на управляющем входе S, вызовут изменение состояния контактов реле на противоположное.

U - Versorgungsspannung; R - Ausgangszustand des Relais; t - Zeitachse
U - напряжение питания; R - состояние выхода реле; t - ось времени

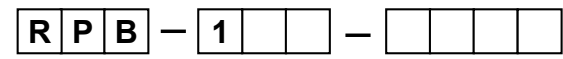
5. Zusätzliche Funktionen / Дополнительные функции

LED-Dioden: Grüne Diode U, Gelbe Diode R - leuchten dauerhaft. / Светодиоды: зеленый светодиод U, желтый светодиод R - светятся непрерывно.

Auslösen: das Relais wird durch Anschluss des S-Kontakts an Klemme A1, über parallel geschaltete Klingeltaster / Bedientaster ausgelöst. Bei DC-Versorgung kann der Pluspol an die Leitung A1 oder A2 angeschlossen werden. / Запуск: реле запускается посредством подключения контакта S к зажиму A1, от параллельно подключенных переключателей / кнопок управления. При питании постоянным напряжением DC, положительный полюс может быть подключен к зажиму A1 или A2.

Versorgung / Питание:
RPB-...-A230: das Relais kann mit einer Wechselspannung 50/60 Hz mit den Werten 195,5...264,5 V versorgt werden / реле может быть запитано переменным напряжением 50/60 Гц в диапазоне 195,5...264,5 V, RPB-...-U24: das Relais kann mit einer Gleich- oder Wechselspannung 50/60 Hz mit den Werten 20,4...27,6 V versorgt werden / реле может быть запитано постоянным или переменным напряжением 50/60 Гц в диапазоне 20,4...27,6 V.

6. Codes für Bestellungen / Коды для заказа

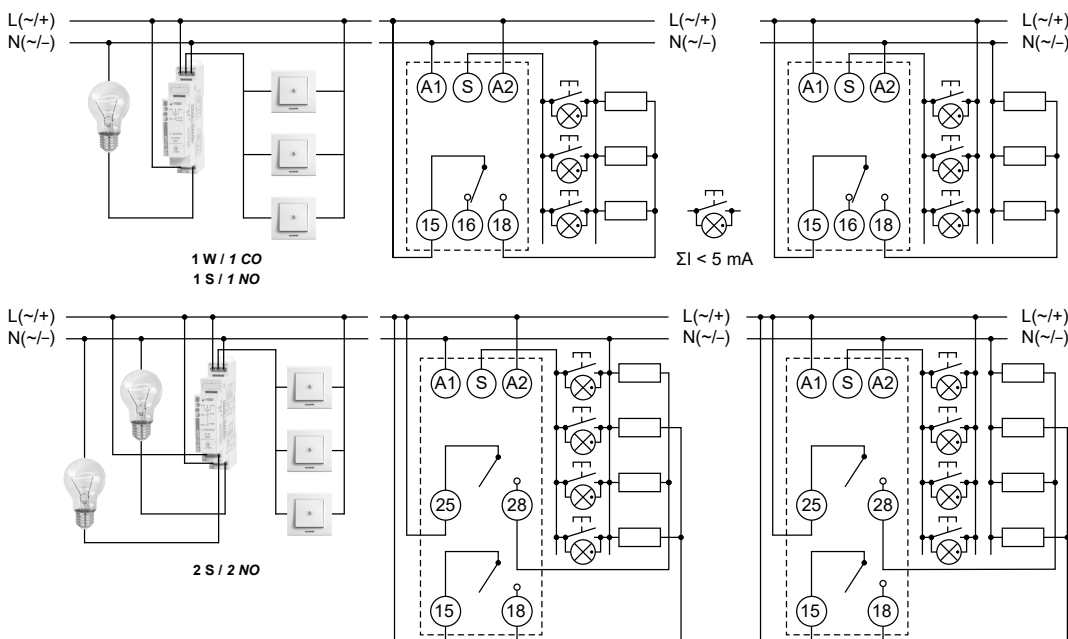


Anzahl und Art der Kontakte / Количество и тип контактов	Version / Испол.	Nennspannung am Eingang / Ном. входное напряжение
1P - 1 W (Wechsler) / 1 CO (переключающий) 1Z - 1 S (Schliesser) / 1 NO (замыкающий) 2Z - 2 S (Schliesser) / 2 NO (замыкающие)	I - inrush (120 A)	A230 - 230 V AC 50/60 Hz U24 - 24 V AC/DC AC: 50/60 Hz

Beispielhafte Codierung / Пример кодирования: RPB-1P-A230
Bistabile Impulsrelais RPB-1P-..., einfunktion (das Relais realisiert die Funktion SET/RESET (RESET)), Gehäuse - Installationsmodul, Breite 17,5 mm, ein Wechsler Kontakt, Kontakmaterial AgSnO₂, Nennspannung am Eingang 230 V AC 50/60 Hz / Импульсное - бистабильное реле RPB-1P-..., однофункциональное (реле реализует функцию SET/RESET (RESET)), корпус - монтажный модуль, ширина 17,5 мм, один переключающий контакт, материал контактов AgSnO₂, номинальное входное напряжение 230 V AC 50/60 Гц

Beispielhafte Codierung / Пример кодирования: RPB-1ZI-U24
Bistabile Impulsrelais RPB-1ZI-..., einfunktion (das Relais realisiert die Funktion SET/RESET (RESET)), Gehäuse - Installationsmodul, Breite 17,5 mm, ein Schliesser Kontakt, Inrush-Version (Stoßstromfestigkeit 120 A), Kontakmaterial AgSnO₂, Nennspannung am Eingang 24 V AC/DC AC: 50/60 Hz / Импульсное - бистабильное реле RPB-1ZI-..., однофункциональное (реле реализует функцию SET/RESET (RESET)), корпус - монтажный модуль, ширина 17,5 мм, один замыкающий контакт (устойчивость на ударный ток 120 A), исполнение inrush, материал контактов AgSnO₂, номинальное входное напряжение 24 V AC/DC AC: 50/60 Гц

7. Schaltbilder / Схемы коммутации



Die angegebene Polarität der Versorgung betrifft ausschließlich die RPB-...-U24. Beim Anschluss von zu vielen beleuchteten Tastern kann sich die Beleuchtung spontan oder dauerhaft einschalten. / Указанная полярность питания, относится только к реле RPB-...-U24. В случае подключения слишком большого количества подсвечиваемых переключателей, освещение может включаться периодически самопроизвольно или вообще постоянно.

8. Abmessungen / Габаритные размеры

Anschlüsse: Max. Querschnitt der Leitungen: 1 x 2,5 mm² (1 x 14 AWG), Abisolierungslänge: 6,5 mm, Max. Drehmoment der Klemme: 0,5 Nm. / Подключение: макс. сечение монтажного провода: 1 x 2,5 mm² (1 x 14 AWG), длина зачищенного участка монтажного провода: 6,5 мм, макс. момент затяжки монтажного зажима: 0,5 Нм.

